EN
WIRELESS DOORBELL
INSTRUCTIONS FOR USE

• individually encoded digital signal transmissio • portable and also functions as a pageo • ideal for use in the home, shop, garden, etc. • simple and quick installation • no cabling required • concurrent audible and visible signal • 32 selectable ringing tones

INSTALLATION

Pushbutton

Remove the back panel of the pushbutton by prying it off at the slots on either side. Insert the battery (LR23A) observing the polarity. After replacing the back panel, the pushbutton is ready for use.

If you wish to mount the pushbutton, drive in a screw and hang the unit onto it.

Doorbell

Remove the battery compartment lid at the rear of the doorbell. Insert the two batteries (2 x AA) observing the polarity. (The correct polarity is marked inside the unit.) Replace the lid. The doorbell is now ready for use.

If you wish to mount the indoor unit, drive in a screw and hang the doorbell onto it. The pushbutton on the side of the unit can be used to select the ringing tone. Each unit has a custom communication code. If either unit becomes faulty, substitution will not be possible!

WARNINGS

• The range applies to use in open terrain. • Any metal objects or obstructions between the doorbell and pushbutton will reduce the operating range. • Do not mount the pushbutton on or near metal surfaces. • In temperatures near freezing the battery voltage and thus the range may decrease. • Please make sure that the unit is operated in an interference free area in order to ensure a reliable connection. • Protect the units from temperature extremes, direct sunlight, dust, humidity and rain. • Do not clean using aggressive or abrasive detergents. • The main unit is only suitable for indoor use. • Do not attempt to disassemble the units. Refer all servicing to a specialist. • Keep the batteries away from children. • Regularly check the condition of the batteries and replace them if necessary. • Somogyi Elektronic Ltd. certifies, that radio-equipment conforms to 2014/53/EU directive. Full text of EU Certification of Conformity is available at the following link: www.somogyi.hu

SPECIFICATIONS

range in open terrain: 80 m

operating frequency: 433,9 MHz

individual digital code (factory set)

operating temperature: -10°C- 40°C

power supply: pushbutton: 12 V (LR23A); indoor unit: 2 x 1,5 V (AAA) (not included)

Statement of Conformity • This piece of radio equipment is compliant with the essential requirements of Directive 1999/5/EC (R&TTE). The current EU Declaration of Conformity can be requested from the e-mail address somogyi@somogyi.hu.

IP40: Protected from the entry of solid objects larger than 1 mm in size; not protected from water ingress.

Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES • Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

HU
VEZETÉK NÉLKÜLI CSENGŐ
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

• digitálisan egyedileg kódolt jelátvitel • hordozható, személyhívóként is használható • ideális lakásban, műhelyben, kertben, stb. • könnyű és gyors beszerelés • nem igényel vezetékezést • hang és fényjelzés egyszerre • 32 választható dallam

ÜZEMBE HELYEZÉS

Nyomógomb

A nyomógomb hátulját pattintsa ki a kétoldalt található süllyesztékeknél. Helyezze be az elemet (LR23A), ügyelve a polaritásra. A hátlap visszahelyezésével a nyomógombot használatra kész.

Ha fel szeretné szerelni a nyomógombot, akkor hajtson be egy csavart, és akassza fel rá az egységet.

Csengő

Távolítsa el a csengő hátulján található elemtartó fedelet. Helyezze el benne a két elemet (2 x AA) polaritás helyesen. (A megfelelő polaritás a készülék belsejében van feltüntetve.) Pattintsa vissza a fedelet a helyére. A csengő használatra kész.

Ha fel szeretné szerelni a belteri egységet, akkor hajtson be egy csavart, és akassza fel rá a csengőt. A készülék oldalán található nyomógombbal választhatja ki a csengetés dallamát. Minden készüléknek egyedi kommunikációs kódja van. Ha bármelyik egység meghibásodik, azt másikkal pótolni már nem lehet!

FIGYELMEZTETÉSEK

• A hatótávolság nyílt terepre vonatkozik! • A csengő és a nyomógomb közötti fém felületek, falak, csökkentik a hatótávolságot! • Ne szerelje a nyomógombot fém felületre, vagy annak közelébe! • Fagypont körüli hőmérsékleten, az elem feszültsége, és ezzel a hatótávolság is lecsökkenhet! • Tartsa szem előtt, hogy a megbízható kapcsolat érdekében a készülék zavarmentes helyen legyen üzemeltetve! • Óvja az egységeket szélsőséges hőmérséklettől, közvetlen napsütestől, portól, párától ill. esőtől! • Ne tisztítsa agresszív ill. karcoló anyagokkal! • A központi egység csak beltéri használatra alkalmas! • Ne próbálja meg szétszerelni az egységeket, javításukat bízza szakemberre! • Az elemek be nem kerülhetnek gyermekek kezébe! • Rendszeresen ellenőrizze az elemek állapotát, ha szükséges cserélje ki azokat! • A Somogyi Elektronic Kft. igazolja, hogy a rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.somogyi.hu

MŰSZAKI ADATOK

hatótávolság nyílt terepen: 80 m

működési frekvencia: 433,9 Mhz

egyedi digitális kód (gyárilag beállítva)

üzemi hőmérséklet: -10°C- 40°C

tápellátás: nyomógomb: 12 V (LR23A); belteri egység: 2 x 1,5 V (AAA) (nem tartozék)

Megfelelőségi nyilatkozat • Ez a rádióberendezés teljesíti az 1999/5/EK irányelv (R&TTE) alapvető követelményeit. Az aktuális EU Megfelelőségi Nyilatkozat bekérhető a somogyi@somogyi.hu e-mail címről.

IP 40: 1 mm átmérőjű testek ellen védett, víz behatolása ellen nem védett!

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék, átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA • Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelyén gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

SK
BEZDRÔTOVÝ ZVONČEK
NÁVOD NA POUŽITIE

• digitálne, individuálne kódovaný prenos signálu • prenosný, môže slúžiť aj na privolanie osôb • ideálny v byte, v dielni, v záhrade atď. • ľahká a rýchla montáž • nevyžiada vedenie • zvuková a optická signalizácia naraz • 32 voliteľných melódií

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Tlačidlo

Zadný kryt tlačidla odstráňte stlačením zárezov na obidvoch stranách. Vložte batériu (LR23A) podľa správnej polarity. Po vložení zadného krytu tlačidlo je prevádzkyschopné.

Ak chcete namontovať tlačidlo, zaskrutkujte skrutku a zaveste na ňu tlačidlo.

Zvonček

Odstráňte vrchnák puzdra na batérie. Vložte 2 ks batérie (2 x AA) podľa správnej polarity. (Správna polarita je vyznačená vo vnútri prístroja.) Posuňte vrchnák späť na svoje miesto. Zvonček je prevádzkyschopný.

Ak chcete namontovať vnútornú jednotku, zaskrutkujte skrutku a zaveste na ňu zvonček. Bočným tlačidlom môžete vybrať melódiu zvonenia. Každý prístroj má individuálne komunikačné kódovanie. Pokazená jednotka nemôže byť nahradená inou!

UPOZORNENIA

• Dosah prístroja sa vzťahuje na otvorený terén! • Steny, betónové a kovové povrchy medzi tlačidlom a zvončekom znižujú dosah! • Tlačidlo nemontujte na kovový rám dverí alebo do blízkosti iných kovových povrchov! • Pri teplotách pod bodom mrazu môže klesnúť napätie batérie a spolu s ním aj dosah! • Kvôli bezpečnému spojeniu prístroj musí byť prevádzkovaný na bezporuchovom mieste! • Chráňte jednotky pred extrémnymi teplotami, priamym slnečným žiarením, prachom, parou a dažďom! • Pri čistení nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo práškový čistič na nádoby! • Centrálna jednotka je vhodná len na vnútorné použitie! • Nepokúšajte sa prístroj rozobrať, opravu zverte kvalifikovanému odborníkovi! • Dbajte na to, aby sa batérie nedostali do rúk detí! • Pravidelne skontrolujte stav batérií, keď je potrebné, vymeňte ich! • Somogyi Elektronic Kft. potvrdzuje, že rádiový prístroj spĺňa základné ustanovenia smernice 2014/53/EU. Vyhlásenie o zhode nájdete na stránke: www.somogyi.sk

TECHNICKÉ ÚDAJE

dosah na otvorenom teréne: 80 m

prevádzková frekvencia: 433,9 MHz

individuálny digitálny kód (pôvodné nastavenie)

prevádzková teplota: -10°C - 40°C

napájanie: tlačidlo: 12 V (LR23A); vnútorná jednotka: 2 x 1,5 V (AAA) (nie je príslušenstvom)

Vyhlásenie o zhode • Toto zariadenie spĺňa základné ustanovenia smernice 1999/5/EK (R&TTE).

Aktuálne EU Vyhlásenie o zhode žiadajte na e-mailovej adrese somogyislovensko@somogyi.sk.

IP ochrana: IP40: Ochrana pred tuhými predmetmi nad 1 mm! Bez ochrany proti vniknutiu vody!

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho rámcu a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodbadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV • Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

RO
SONERIE FĂRĂ FIR
MANUAL DE UTILIZARE

• semnal digital codificare unică • portabilă, poate fi folosită şi ca avertizor personal • ideal în locuinţe, atelier, grădină, etc • instalare uşoară şi rapidă • nu necesită cabluri• semnal sonor şi luminos simultan • 32 melodii la alegere

PUNERE ÎN FUNCŢIUNE

Buton de comandă

Deschideţi partea din spate a butonului de comandă conform marcajului de pe cele două părţi. Inseraţi bateria (LR23A) având grijă la polaritatea corectă. Prin punerea la loc a carcasei butonul de comandă este gata pentru utilizare. Dacă doriţi să montaţi butonul de comandă atunci îndoiţi un şurub în aşa fel să puteţi agăţa pe el butonul de comandă.

Dacă doriţi să montaţi butonul de comandă atunci cu primul pas trebuie marcat locul şurubului de sus. Îndoiţi şurubul în aşa fel să puteţi agăţa pe el butonul de comandă. Fixaţi unitatea cu un alt şurub, acesta poate fi efectuat prin punctul pentru şurub de sub carcasa suportului de baterii.

Sonerie

Îndepărtaţi carcasa suportului de baterii aflat pe partea din spate a soneriei. Inseraţi în aparat cele două baterii (2 x AA) conform polarităţii corecte. (Polaritatea corectă este marcată în interiorul aparatului.) Împingeţi carcasa la locul lui. Soneria este gata de utilizare.

Dacă doriţi să montaţi unitatea interioară, îndoiţi un şurub şi agăţaţi pe el soneria. Melodia poate fi selectată cu butonul aflat pe partea laterală a dispozitivului. Fiecare dispozitiv are un cod unic de comunicare. În cazul în care oricare dintre unităţi se defectează nu poate fi înlocuit cu altul!

ATENŢIONĂRI

• Raza de acţiune se referă la teren deschis! • Suprafeţele din metal, ziduri între butonul de comandă şi sonerie micşorează raza de acţiune! • Nu montaţi butonul de comandă pe suprafaţă din metal sau în apropierea ecsteiei! • La temperaturi în jurul punctului de îngheţ tensiunea bateriei scade, astfel şi raza de acţiune se micşorează! • Pentru conexiune sigură ţineţi cont de faptul că aparatul trebuie să opereze într-un loc lipsit de interferenţe! • Nu expuneţi unităţile aparatului la temperaturi extreme, lumina directă a soarelui, praf, umiditate respectiv ploaie! • Nu curăţaţi cu materiale agresive sau abrazive! • Unitatea centrală este adecvată numai pentru uz intern! • Nu încercaţi demontarea unităţilor, reparaţile trebuie efectuate de către specialist! • Bateriile să nu ajungă în mâna copiilor! • Verificaţi periodic starea bateriilor şi dacă este necesar înlocuiţi-le! • Somogyi Elektronic SRL declară următoarele: aparatul de tip radio, este în conformitate cu cerinţele Directivei pentru Echipamente Radio 2014/53/EU. Textul complet al Declaraţiei de Conformitate este accesibil pe site-ul www.somogyi.ro

DATE TEHNICE

raza de acţiune în teren deschis: 80 m

frecvenţă de funcţionare: 433,9 MHz

cod digital unic (setare din fabrică)

temperatură de funcţionare: -10°C- 40°C

alimentare: buton de comandă: 12 V (LR23A); unitate interioară: 2 x 1,5 V (AAA) (nu sunt incluse)

Declaraţie de conformitate • Acest aparat radio de emisie-recepţie satisface cerinţele fundamentale cuprinse în Directiva 1999/5/CE cu privire la echipamentele radio şi terminalele de telecomunicaţii (R&TTE). Puteţi solicita Declaraţia de conformitate care este actualmente în vigoare în Uniunea Europeană trimiţând un e-mail la adresa somogyi@somogyi.hu.

IP40: protecţie faţă de pătrunderea corpurilor cu diametrul de 1 mm, nu este protejat împotriva pătrunderii apei!

Colectaţi în mod separat echipamentul devenit deşeu, nu-l aruncaţi în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conţine şi componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deşeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toţi distribuitorii care au pus în circulaţie produse cu caracteristici şi funcţionalităţi similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deşeurilor electronice. Prin aceasta protejaţi mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră şi a semenilor. În cazul în care aveţi întrebări, vă rugăm să luaţi legătura cu organizaţiile locale de tratare a deşeurilor. Ne asumăm obligaţiile prevederilor legale privind producătorii şi suportăm cheltuielile legate de aceste obligaţii.

TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR • Bateriile şi acumulatorii nu pot fi trataţi împreună cu deşeurile menajere. Utilizatorul are obligaţia legală de a preda bateriile / acumulatorii uzaţi sau epuizaţi la punctele de colectare sau în comerţ. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi trataţi în mod ecologic.

SRB - MNE
BEŽIČNO ZVONO
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

• jedinstveni kod digitalnog prenosa signala • prenosivo, može se koristiti i kao privremeni pejdžer • idealan za upotrebu u stanu, radionici, bašti … • brza i jednostavna montaža • ne zahteva ožičenje • istovremeni zvučni i svetlosni signal • 32 birane melodije

PUŠTANJE U RAD

Taster

Pažljivo skinite zadnji pokopac vanjskog tastera. Pazeći na polaritet postavite bateriju (LR23A). Vratite poklopac i taster je spreman za rad.

Ukoliko želite okačiti taster to možete uraditi predhodnim uvrtanjem šarafa u noseću površinu.

Zvono

Skinite poklopac baterije sa zvona. Pazeći na odgovarajući polaritet postavite baterije (2 x AA) Vratite poklopac. Zvono je spremno za rad.

Uz pomoć šarafa unutrašnja jedinica se može i okačiti. Tasterom sa strane je moguće odabrati željenu melodiju. Svaki uređaj ima jedinstveni kod komunikacije. Ako dođe do kvara bilo koje jedinice oni se ne mogu zameniti pojedinačno!

NAPOMENE

• Domet se odnosi na otvoreni prostor! • Metalne površine i zidovi koji se nalaze između tastera i zvona mogu smanjiti domet! • Instalaciju tastera nemojte vršiti na metalnu površinu ili u blizini metala! • Pri niskim temperaturama može doći do opadanja napona baterija i samim tim i do smanjenja dometa zvona! • Imajte na umu da bi osigurali pouzdan rad uređaja izbegavajte upotrebu na mestima gde je uređaj izložen smetnjama! • Ne izlažite jedinice ekstremnim temperaturama, neposrednoj sunčevoj svetlosti, prašini, pari ili kiši! • Prilikom čišćenja uređaja ne koristite agresivna ili abrazivna sredstva! • Centralna jedinica može se upotrebljavati samo u zatvorenim prostorima! • Nemojte vršiti rasklapanje uređaja, popravak prepustite stručnim osobama! • Baterije držite van dohvata dece! • Redovno proveravajte stanje baterija, ako je potrebno zamenite ih! • Uređaj štitite od prašine, pare, tečnosti, vlage, smrzavanja i toplote, direktnog sunca! Somogyi Elektronic Kft. potvrđuje, da ovo bežičo zvono odgovara direktivi 2014/53/EU. Kompletnu EU deklaraciju možete naći na: www.somogyi.hu

TEHNIČKI PODACI

domet na otvorenom: 80 m

radna frekvencija: 433,9 MHz

jedinstveni kod komunikacije (fabrički postavljen)

radna temperatura: -10°C- 40°C

napajanje: taster: 12 V (LR23A); unutrašnja jedinica: 2 x 1,5 V (AAA)(nije u sklopu)

Deklaracija o usaglašenosti • Uređaj zadovoljava onovne zahteve 1999/5/EC (R&TTE) direktive. Aktuelan EC Deklaracija o usaglašenosti se može potražiti na somogyi@somogyi.hu e-mail adresi. Uređaj je pogodan za upotrebu u državama Evropske Unije.

IP40: zaštićena od prodora predmeta preko 1 mm, nije zaštićena od prodora vode!

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA • Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

SOMOGYI ELEKTRONIC®

SLO
BREZŽIČNI ZVONEC
NAVODILO ZA UPORABO

• edinstvena koda digitalnega prenosa signala • prenosljiv, lahko se uporablja tudi kakor začasni pejdžer • idealen za uporabo v stanovanju, delavnici, na vrtu… • hitra in enostavna montaža • ne zahteva ožičenja • istočasno zvočni in svetlobni signal • 32 izbranih melodij

ZAGON IN DELOVANJE

Tipka

Pazljivo odstranite zadnji pokrov zunanjega stikala. S pozornostjo na polariteto vstavite baterijo (LR23A). Vrnite pokrov in stikalo je pripravljeno za delovanje.

Vkolikor želite obesiti stikalo to lahko naredite s predhodnim privrtanjem vijaka v nosilno površino.

Zvonec

Odstranite pokrov baterije iz zvonca. S pozornostjo na polariteto vstavite baterij (2 x AA). Vrnite pokrov. Zvonec je pripravljen za delovanje.

S pomočjo vijaka se lahko notranja enota tudi obesi. S stikalom na strani je mogoče izbrati željeno melodijo. Vsaka naprava ima edinstveno kodo komunikacije. Če pride do okvare katere koli enote se le ti ne morejo posamezno zamenjati!

OPOMBE

• Doseg se nanaša na odprti prostor! • Kovinske površine in stene katere se nahajajo med stikalom in zvoncem lahko zmanjšajo doseg! • Inštalacijo stikala ne izvajajte na kovinsko površino ali v bližino kovine! • Pri nizkih temperaturah lahko pride do upadanja napetosti baterij in s tem tudi do zmanjšanja dosega zvonca! • Imejte na umu da bi zagotovili sigurno delovanje naprave se izogibajte uporabi na mestih kjer je naprava izpostavljena motnjam! • Ne izpostavljajte enote ekstremnim temperaturam, neposredni sončni svetlobi, prahu, pari ali dežu! • Pri čiščenju naprave ne uporabljajte agresivna ali abrazivna sredstva! • Centralna enota se lahko uporablja samo v zaprtih prostorih! • Ne razstavljajte napravo, popravilo prepustite strokovno usposobljenim osebam! • Baterije shranjujte ne na dosegu otrok! • Redno preverjajte stanje baterij, če je potrebno jih zamenjajte! • Napravo zaščitite pred prahom, paro, tekočinami, vlago, zmrzali, toploto in direktnim vplivom sonca! Somogyi Elektronic Kft. Potrjuje, da je ta brežični zvonec primeren direktivi 2014/53/EU. Kompletno EU deklaracijo lahko najdete na: www.somogyi.hu

TEHNIČNI PODATKI

doseg na odprtem: 80 m

delovna frekvenca: 433,9 MHZ

edinstvena koda komunikacije (tovarniško nastavljena)

delovna temperatura: -10°C- 40°C

napajanje: stikalo: 12 V (LR23A); notranja enota: 2 x 1,5 V (AAA) (ni priložena)

Izjava o skladnosti • Naprava zadovoljuje osnovne zahteve 1999/5/EC (R&TTE) direktive. Aktualna EČ izjava o skladnosti se lahko pošlje na somogyi@somogyi.hu e-mail naslovu. Naprava je primerna za uporabo v državah Evropske Unije.

IP40: zaščitena pred vdorom predmetov preko 1 mm, ni zaščitena pred vdorom vode!

Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjskimi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za reciklíranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORJA IN BATERIJ • Iztrošeni akumulatorji in baterije se ne smejo zavreči z ostalim odpadom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno varno odlaganje iztrošenih baterij in akumulatorjev. Tako se lahko zaščiti okolje, poskrbi se da so baterije in akumulatorji na pravilen način reciklirane.

CZ
BEZDRÁTOVÝ ZVONEK
NÁVOD K POUŽITÍ

• digitálně specifický kódovaný přenos signálu • přenosný zvonek vhodný k použití i jako osobní alarm • ideální pro umístění v bytě, v dílně, na zahradě, apod. • snadná a rychlá instalace • bez nutnosti montáže kabelů • zvuková a světelná signalizace současně • 32 volitelných melodií

UVEDENÍ DO PROVOZU

Tlačítko

Zadní část tlačítka sejměte stisknutím v místě zápustek nacházejících se na obou stranách. V souladu se správnou polaritou vložte baterii (LR23A). Po vrácení zadní části tlačítka zpátky na místo je tlačítko připraveno k použití.

Jestliže chcete tlačítko stabilně instalovat, upevněte na požadované místo šroub, na který tlačítko zavěsíte.

Zvonek

Odstraňte kryt schránky na baterie na zadní straně zvonku. V souladu se správnou polaritou vložte dvě baterie (2 x AA). (Správná polarita je vyobrazena ve vnitřní části přístroje.) Kryt vraťte zpátky na místo. Zvonek je připraven k používání.

Jestliže chcete instalovat interiérovou jednotku, upevněte na požadované místo šroub, na který zvonek zavěsíte. Pomocí tlačítka umístěného na boční straně přístroje zvolíte melodii zvonění. Každý přístroj má svůj specifický komunikační kód. Jestliže dojde k poškození jakékoli jednotky, výměna za jinou není možná!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

• Vzdálenost dosahu se vztahuje na otevřené prostranství! • Kovové plochy, zdi nacházející se mezi zvonkem a tlačítkem snižují vzdálenost dosahu! • Tlačítko neinstalujte na kovovou plochu nebo do blízkosti kovových předmětů! • Napětí baterie a tím také vzdálenost dosahu se může v důsledku teplot blízkých bodu mrazu výrazně snížit! • Mějte na paměti, že za účelem zajištění spolehlivého kontaktu musí být přístroj provozován na místě bez rušivých momentů! • Jednotky chraňte před extrémními teplotami, přímým slunečním světlem, prachem, vlhkem a deštěm! • Nečistěte agresivními nebo abrasivními čisticími prostředky! • Centrální jednotka je určena pouze k používání v interiérech! • Nepokoušejte se jednotky rozebírat, opravu svěřte odborníkům! • Baterie nepatří do rukou dětem! • Pravidelně kontrolujte stav baterií, v případě nutnosti baterie vyměňte! • Somogyi Elektronic Kft. Potvrzuje, že rádiová zařízení je v souladu se směrnici 2014/53 / EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na internetové adrese: www.somogyi.hu

TECHNICKÉ PARAMETRY

dosah na otevřeném prostranství: 80 m

provozní frekvence: 433,9 MHZ

specifický digitální kód (nastaven výrobcem)

provozní teplota: -10°C- 40°C

napájecí zdroj: tlačítko: 12 V (LR23A); interiérová jednotka: 2 x 1,5 V (AAA) (není součástí balení)

Prohlášení o shodě • Tento radiový přístroj splňuje základní požadavky směrnice 1999/5/EH (R&TTE). O aktuální verzi Prohlášení o shodě platné v EU můžete požádat na e-mailové adrese somogyi@somogyi.hu. Přístroj je vhodný k používání ve členských zemích Evropské unie.

IP40: chráněno proti vniku těles o průměru 1 mm, není chráněno před vnikem vody!

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ • S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem

PL
DZWONEK BEZPRZEWODOWY
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

• kodowanie wstępne przypadkowymi kodami • przenośny, można używać jako urządzenia przywoławczego • idealny do mieszkania, warsztatu, ogrodu • łatwy i szybki montaż • nie wymaga okablowania • dźwięk i sygnał świetlny jednocześnie • 32 melodii do wyboru

URUCHOMIENIE URZĄDZENIA

Przycisk

Wyjmij tylną ściankę przycisku z dwóch wgłębień, w których jest osadzona. Włóż baterię (LR23A) zwracając uwagę na biegunowość. Po założeniu przykrywki na miejsce przycisk jest gotowy do użytku.

Jeżeli chcesz zamocować przycisk np. na ścianie, wkręć w nią wkręt i powieś na nim przycisk.

Dzwonek

Zdejmij pokrywkę pojemnika na baterie na tylnej ściance dzwonka. Włóż dwie baterie AA zwracając uwagę na biegunowość. (Biegunowość zaznaczona jest wewnątrz pojemnika na baterie.) Wciśnij pokrywkę na miejsce. Dzwonek jest gotów do użytku.

Jeżeli chcesz zamocować urządzenie na ścianie, wkręć w nią wkręt i powieś na nim dzwonek. Przyciskiem na bocznej ściance można wybrać melodię dzwonienia. Każdy komplet ma zaprogramowany fabrycznie indywidualny kod. Jeżeli jedno z urządzeń ulegnie uszkodzeniu, nie można go zastąpić innym.

OSTRZEŻENIA:

• Podany zasięg odnosi się do otwartej przestrzeni. • Ściany, powierzchnie betonowe i metalowe znajdujące sie pomiędzy przycisksem a jednostką centralną zmniejszają zasięg działania. • Nie instaluj przycisku na metalowej powierzchni lub w jej pobliżu. • W przypadku niskich temperatur napięcie baterii spada, a wraz z nim może zmniejszyć się zasięg działania. • Należy pamiętać, że urządzenie może nie pracować prawidłowo, gdy jest zainstalowane w źle wybranym miejscu. • Chroń urządzenie przed skrajnymi temperaturami, bezpośrednimi promieniami słonecznymi, kurzem, parą i deszczem. • Nie czyść środkami rysującymi i agresywnymi. • Jednostka wewnętrzna dzwonka przeznaczona jest wyłącznie do użytku w pomieszczeniach! • Nie rozbieraj urządzeń a ich naprawę powierz fachowcowi. • Nie dawaj dzieciom baterii do zabawy. • Regularnie sprawdzaj stan baterii i w razie potrzeby wymień je.

DANE TECHNICZNE

zasięg w terenie otwartym: 80 m

częstotliwość robocza: 433,9 MHz

indywidualny kod cyfrowy (fabryczny)

temperatura eksploatacyjna: -10°C- 40°C

Zasilanie: przycisk: 12 V (LR23A); jednostka wewnętrzna: 2 x 1,5 V (AAA) (nie znajduje się w komplecie)

Deklaracja zgodności • Niniejsze urządzenie radiowe spełnia podstawowe wymagania dyrektywy 1999/5/EK (R&TTE). Aktualną Deklarację Zgodności można otrzymać zwracając się o jej przesłanie emailem, pod adresem: somogyi@somogyi.hu. Urządzenie nadaje się do użytku w krajach Unii Europejskiej.

Ip40: ochrona przed przedmiotami o przekroju większym niż 1 mm, brak ochrony przed wodą.

Urządzenia przeznaczone do usunięcia zbieraj osobno i nie wrzucaj ich do odpadków z gospodarstwa domowego, ponieważ mogą zawierać składniki szkodliwe dla ludzi i otoczenia. Urządzenia, które nie działają lub są zbędne można bezpłatnie oddać w miejscu ich sprzedaży albo u wszystkich dystrybutorów, sprzedających urządzenia o takim samym zastosowaniu i funkcjach. Można je także umieścić w pojemnikach służących do zbierania odpadów elektronicznych. W ten sposób chronisz własne środowisko, a także zdrowie swoje i innych. W przypadku pytań zwróć się do miejscowego przedsiębiorstwa utylizacji odpadów. Przyjmujemy na siebie obowiązki producenta, opisane w odnośnych przepisach prawa i ponosimy koszty z tym związane.

NEUTRALIZACJA BATERII I AKUMULATORÓW • Baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z normalnymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Ustawowym obowiązkiem użytkownika jest oddanie zużytych baterii i akumulatorów w punkcie ich zbiórki lub w sklepie. W ten sposób zapewniamy ich utylizację metodami przyjaznymi dla środowiska.

HR - BiH
BEŽIČNO ZVONO
UPUTA ZA UPORABU

• digitalno jedinstveno kodiran prijenos signala • mobilan, može se koristiti i kao pejdžer • idealan je za stanove, radionice, vrtove, itd. • lako i brzo montiranje • nema potrebe za instalacijama • istovremeni zvučni i svjetlosni signal • s 32 melodije

PUŠTANJE U RAD

Tipka

Poleđinu tipke skinite kod udubljenja koji se nalaze na bočnim stranama. Stavite bateriju (LR23A), pazite na polaritet. Nakon što ste vratili poleđinu, tipka je spremna za rad.

Ako želite tipku montirati na zid, tada ubušite jedan vijak i na njega okačite tipku.

Zvono

Odstranite poklopac dijela za baterije koji se nalazi na poleđini zvona. Stavite u njega dvije baterije (2 x AA) vodeći računa na polaritet. (polaritet je označen u unutarnjosti spremišta za baterije.) Vratite na mjesto poklopac. Zvono je spremno za rad.

Ako želite montirati unutarnju jedinicu tada ubušite jedan vijak i okačite je na njega. Uz pomoć tipke koja se nalazi na bočnoj strani mogu se birati melodije. Svaki uređaj ima jedinstveni komunikacijski kod. Ako se pokvari bilo koji od dvije jedinice, one se ne mogu zamijeniti drugom!

Upozorenja

• Doseg se odnosi na otvoreni prostor! • Metalne površine, zidovi koji se nalaze između zvona i tipke mogu smanjiti doseg! • Nemojte montirati tipku na metalnu površinu ili u njenoj blizini! • Na temperaturi blizu nule može se smanjiti napon baterije, odnosno doseg! • Uzmite u obzir to da u cilju pouzdanog funkcioniranja uređaj treba montirati na mjesto gdje nema drugih smetnji! • Zaštitite jedinice od ekstremnih temperatura, neposrednog emitiranja topline, prašine, pare ili kiše! • Nemojte čistiti uređaj jakim deterdžentima! • Centralna jedinica je pogodna samo za uporabu u zatvorenim prostorima! • Nemojte pokušati rasklopiti uređaj, popravak ostavite stručnoj osobi! • Baterije ne smiju dospjeti u ruke djeci! • Redovno provjeravajte stanje baterija i ako je potrebno, zamijenite ih! • Uređaj štitite od prašine, pare, tekućine, vlage, smrzavanja i topline, direktnog sunca! Somogyi Elektronic Kft. potvrđuje, da ova dvo bežičo zvono odgovara direktivi 2014/53/EU. Kompletnu EU deklaraciju možete naći na: www.somogyi.hu

TEHNIČKI PODACI

doseg na otvorenom: 80 m

frekvencija funkcioniranja: 433,9 MHz

jedinstveni digitalni kod (tvornički podešen)

temperatura funkcioniranja: -10°C- 40°C

napajanje: tipka: 12 V (LR23A); unutarnja jedinica: 2 x 1,5 V (AAA) (nije u priboru)

Izjava o sukladnosti • Ovaj radio uređaj ispunjava zahtjeve koji su određeni direktivom 1999/5/EK (R&TTE). Aktualna Izjava o sukladnosti koja važi za Europsku uniju se može tražiti na adresi somogyi@somogyi.hu. Uređaj je pogodan za primjenu u zemljama članicama Europske unije.

Ip40: Zaštićen od predmeta veličine od 1 mm, nije zaštićen od prodora vode!

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štitite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA • Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obvezan korištene i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**
H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3. • **www.somogyi.hu**
Származási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK
Tel.: +421/0/35 7902400 • **www.somogyi.sk**
Krajina pôvodu: Čína

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, judeţul Cluj, România,
Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poştal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489
www.somogyi.ro • Ţara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija
Tel.:+381(0)24686 270 • **www.elementa.rs**
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina
Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**
Cesta zmage 13A, 2000 Maribor
Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64
Mail: office@elementa-e.si • **www.elementa-e.si**
Država porekla: Kitajska

IP40

PAP/PVC

Made for Europe

SOMOGYI ELEKTRONIC®